

漫談世界音樂

鄭瑞貞

音樂的定義很多見仁見智，我很認同法國大文豪Jean Jacques Rousseau的定義「音樂是由一群悅耳的音組成」，音樂學（musicologie）一詞早在1886年出現于德國，它是指用科學的方法來研究音樂的學問。民族音樂學（ethnomusicologie）的由來是1956年在費城召開的世界人類國際學術會議時通過的名詞，它研究的範圍非常廣泛除西洋古典音樂外，包括世界各國，各地，多數和少數民族的傳統和民間音樂。自第二次世界大戰結束以後各國民族意識的覺醒，重視各自民族文化和音樂的發掘，保存，研究和創新，豐富了每個國家民族音樂的內涵。

世界音樂是近半世紀新興的樂種，它是指兩種以上不同樂種的樂器，經常是不同國籍的演奏家組成，演出有傳統曲目或民族音樂改編，或新作曲或即興曲。演奏家至少二人以上，使用的樂器沒有固定的配套，只要合得來任何樂器均可成為樂隊的一員。

世界音樂的演奏家大都來自職業音樂家出身，每人都有深厚自己國家和民族傳統音樂的基礎，他們生活在有很多各國音樂家聚集的國際大都會如巴黎，東京，紐約，等地。他們光靠演出傳統曲目的場次不多，收入也有限，很難維持生活，必須要常常變化演出內容或有所創新來滿足聽眾，於是這些生活在世界大都會的音樂家們，在彼此認識和欣賞之後，便積極討論和研究如何發展用不同樂器的組合創出另一風格的新音樂。

這樣湊成的樂隊沒有一定的組合架構，也無固定的樂曲形式和作曲。大都是由演奏家自己作曲和演出，主要是以別開生面的樂隊，加上新的演奏技巧演出另一種色彩的音樂。它包羅萬象，今被稱為世界音樂因為它可以使用全世界的樂器和不同的組合來演奏。如何欣賞它乃在乎演奏時聽眾臨場的感覺來決定，是好是壞那就見仁見智了。

現介紹今年四月九日在巴黎Centre Mandapa劇院欣賞世界音樂的演出實例：

樂隊名稱：Nomads Ensemble

團長Lionel Pinard

樂隊成員：四位法國演奏家，一位來自台灣的二胡演奏家羅堂軒

演奏樂器：鋼琴，手風琴，二胡，大提琴，薩克司風，伊朗鼓，非洲鼓，土壺，跌筒，木魚，大鈸等

演奏方式：每一曲大致由三人以上用獨奏，輪奏，合奏，二胡，大提琴，薩克司風和鼓為主要樂器。

演奏曲目：傳統樂器改編，傳作曲，即興曲，採用五線譜。

其他：大提琴除一般的演奏方式外，也採用吉他的坐姿演奏，二胡增加一些新的技巧也可即興演出。

五十多年以前，我開始和三位在台灣的國樂老師：孫培章，周歧峰，何名忠等學習琵琶，南

胡，古箏時，在當時以為這些樂器只能和國樂界同好演出，從未想到有一天可以和西洋樂器和世界各國的民族樂器合奏成另一種的音樂，但事隔半世紀，這種當時認為不可能，如今不只可行，隨著世界局勢的變化，音樂的演進，頻繁的民間交流已成為本世紀新的一種發展的音樂潮流，至

於今後的動向，尚有待日後的觀察。

（本文作者為法國州立福恩音樂學院民族音樂系主任，日本廣島市立大學民族音樂客座研究員，法國法亞中心理事）

2013年BELC研討會在台灣

中華民國法語教師協會於每年6月底與法國在台協會合作舉辦「法語教師研習營」，其目的乃是提供給國內高中與大學法語教師的新教學理論與策略以增進教學技巧。今年的研習活動不同於往年，因法國在台協會特邀「法國國際教育研究中心」（Centre international d'études pédagogiques簡稱：CIEP）的「海外法語語言及文化教學處」（Bureau d'enseignement de la langue et de la civilisation françaises à l'étranger簡稱：BELC）到台灣為國內教師設計培訓課程。這是該部門繼卡達（Qatar）後首度在亞洲地區舉行的法語相關工作。

課程於6月24-28日為期五天共60小時，在國立台灣大學進修推廣部舉行，來自國內、香港與中國等30位法語參與此課程。

以下是兩位參加此次研習課程活動教師之感想：

（董桂月老師）

這次筆者選擇的課程主題是«Diversifier et dynamiser ses pratiques de classe»，授課老師Emmanuelle DAILL女士上課生動又活潑，平時許多人認為枯燥複雜的文法，透過遊戲和活動的進行，一下子變得有趣起來。連續五天的課程一點都不枯燥乏味，筆者也相信所有上課的老師們，藉由這些充滿趣味的活動，回到各人的課堂上之後，同樣也能夠讓學生們輕鬆地學習文法，提昇對法語學習的意願和動機。筆者深深覺得這次BELC的課程，真是十分充實、優質又精采！

（黃少雲老師）

今年被分配到大學法語教學的課程。這個課程涵蓋二個主軸：Construire un cours de FLE à partir d'un document authentique及Enseigner le français à l'université pour des étudiants en programme non-francophone。主持這項課程的BELC的老師Mme Sandrine COURCHINOUX在為期五天的課程中，以各個細分的小主題，讓每組去研究如何觀察學習者，或學習目標等等諸如此類的社會特徵及列出重點達成所要求的相關語言活動能力。進而建構出使學習者具備如何在當地生活（Savoir vivre）及社會語言（Savoir dire）的行為能力的教學方法。同時，為了達此一目標及配合現代的網路及其他媒體資源，對於隨時可以擷取的文章及所需的網路搜尋，老師透過不斷地要求學員相互分組的模式做主題探討及引導，讓我們知道如何更有效地將它們運用於教學中，讓在大學的法語學習者可以達到零時差的能力養成。就社會性及文化性而言，這樣的方式也同時俱備。

除了這些收穫，這樣的一個課程的訓練也讓我們知道，一堂課或一門課的設計，可以由教師群一同研究探討，並制定出共同的教學目標，使法語的教學進度和學生的程度都能有一致的規畫；就教學品質而言，彼此相距就不會懸殊，更透過教師們的集思廣益，教學計畫更顯充實。

（撰文者／楊淑娟，淡江大學法文系主任、法語教師協會會長）